

**H  
I  
R  
O  
S  
H  
I  
G  
E**

**1797 - 1858**

**SEGUNDO  
CENTENARIO**

# HIROSHIGE

( 1 7 9 7 - 1 8 5 8 )

SEGUNDO CENTENARIO

9 octubre - 23 de noviembre 1997  
Sala de Exposiciones del Museo Pablo Gargallo



**AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA**

---

Este año se cumplen doscientos del nacimiento del artista japonés Ando Hiroshige, primerísima figura del grabado producido en aquel lejano y hermoso país durante la pasada centuria, conmemoración que, apenas advertida en España, no podemos pasar por alto en Zaragoza, donde por fortuna contamos con excelentes representaciones de su obra en colecciones privadas.

Maestro indiscutible del estilo *ukiyo-e*, género artístico desarrollado mediante la pintura y el grabado en madera, especialidad esta última que perfeccionó hasta alcanzar extraordinarias cimas de precisión técnica y belleza plástica, Hiroshige ha sido y sigue siendo considerado uno de los más genuinos representantes de dicha técnica, singularmente por lo referido a sus insuperables colecciones o series de paisajes, entre las que destaca *Cien vistas de lugares famosos de Edo*.

Artista muy estimado por las vanguardias europeas de la segunda mitad del pasado siglo XIX (conviene recordar que falleció en 1858 y que cinco años antes se había roto el secular aislamiento de Japón), es comúnmente aceptada su influencia, como la de otros de sus coterráneos, en el movimiento impresionista y en artistas tan singulares como Van Gogh o Toulouse-Lautrec, de igual modo que la expresiva precisión y la inusual belleza de su dibujo no pudo resultar indiferente para un observador tan voraz como Picasso, por citar sólo algunos ejemplos de la trascendente influencia de su obra en el arte que nos resulta más próximo.

En todo caso, la extraordinaria calidad de los grabados de Hiroshige, su indudable modernidad (aunque sea difícil sustraerse al exotismo de una iconografía tan característica), la misteriosa poética sugerida por todas y cada una de las escenas representadas, le acercan a nosotros de manera sorprendente y nos permiten constatar de modo muy directo esa inacabable capacidad de los humanos para entender y amar cualquier manifestación artística y cultural, por más alejada que pueda estar en el espacio y en el tiempo.

Esa capacidad se acrecienta cuando las obras son tan genuinas, admirables y auténticas, tan extremadamente humanas en definitiva, como estos grabados cuya contemplación tenemos la incomparable suerte de poder ofrecer a todos los zaragozanos, gracias a la generosidad de sus propietarios, conciudadanos nuestros que se honran con la noble dedicación al coleccionismo artístico y nos honran compartiendo con todos nosotros el admirable fruto de sus desvelos.

**LUISA FERNANDA RUDI ÚBEDA**

Alcaldesa de Zaragoza

No es la primera vez que la sala de exposiciones temporales del Museo Pablo Gargallo acoge muestras artísticas de culturas distintas a la nuestra, tanto las europeas más próximas (francesa, alemana e italiana principalmente) como algunas más lejanas pero con las que tuvimos y quizá todavía tenemos estrecha vinculación (la libanesa, que nos retrotrae a los fenicios), e incluso no es tampoco la primera ocasión en que programamos para esta sala una exposición de arte oriental, dicho sea en sentido muy amplio.

Seguro que muchos recordamos perfectamente aquella excepcional e irrepetible monográfica titulada *Buda. Imágenes y devoción*, que fue posible merced a que Zaragoza cuenta con algunos coleccionistas igualmente excepcionales.

Con un planteamiento similar, es decir, desarrollando más el ya manifiesto interés por acercar a todos los zaragozanos el arte de otras épocas y otras culturas tan diferentes de la nuestra como fundamentales para el entendimiento de la historia y la evolución humana, y manteniendo nuestro deseo de corresponder a la generosa disposición de los coleccionistas, hemos organizado esta exposición del grabador japonés Ando Hiroshige (1797 - 1858), cuyo segundo centenario se cumple este año, circunstancia favorable para mostrar la obra de uno de los más destacados representantes del estilo *ukiyo-e*, cuyas estampas xilográficas, es decir, realizadas mediante la técnica del grabado en madera, quizá constituyen la especialidad más caracterizada e internacionalmente reconocida del arte japonés del siglo XIX.

Además de un excelente conjunto de estampas originales, cuyo diseño preciosista y riquísimo colorido no dejan de sorprendernos continuamente (como nos emociona y asombra la belleza de los paisajes y la vitalidad de las escenas y la precisión de los detalles), la exposición incluye también algunos libros ilustrados por Hiroshige, de los que se presentan varias ediciones originales y algunas otras facsímiles, y una selección de bibliografía en la que, muy frecuentemente, se reproducen con excelente calidad y a tamaño natural los más escogidos ejemplos de la copiosísima obra del autor.

Con la suma de todo ello se pretende aportar un repertorio de imágenes lo bastante amplio y diverso y representativo como para iniciarse con suficiente y adecuada información en el apasionante mundo de Hiroshige, del *ukiyo-e* y del arte japonés de su época, que tanto y tan felizmente ha influido, como se sabe, en la nuestra.

**JUAN BOLEA FERNÁNDEZ-PUJOL**

Concejal Delegado de Cultura y Educación

La importancia lograda en el Japón por la nueva burguesía comercial de las ciudades, buscó como una imagen de su vida e importancia un nuevo modo de pintura, el Ukiyo-e con que pretendían sustituir a la pintura más decorativa e intelectual, estabilizada por las escuelas Tosa y Kano. La significación del término Ukiyo-e hace referencia al mundo pasajero, a la vida que pasa, a lo efímero, que iba a referirse así al mundo real circundante.

Pero esta referencia a lo real no debemos interpretarla de manera equivalente al realismo occidental. La realidad en el arte extremoriental puede a veces entrar en lo que para nosotros quizás sería el mundo del sueño y de la fantasía. Un cierto irrealismo se manifestará siempre mediante la búsqueda de una elegante estilización o los efectos rítmicos compositivos.

La nueva escuela continuará empleando la pintura y sus tradicionales formatos, pero será desarrollada fundamentalmente mediante la edición estampada, bien en obras sueltas o en colecciones y álbumes. Hay una condición fundamental en esto: La pintura es pieza única pero la estampa múltiple y por lo tanto de mayor difusión.

La tradición de la obra grabada impresa era ya antigua; la Edad Media multiplicará los grabados impresos de devoción y a partir del siglo XVII será frecuente la creación de libros ilustrados, que tendrá un éxito extraordinario y fructificará con el estilo Ukiyo-e.

Se aplica con frecuencia el término de arte popular a estos grabados. Pero más justo parecería hablar de un arte mayoritario, pues parece indudable que existió un público de la estampa y su coleccionismo, utilizando especialmente temas muy de público como el teatro, los actores, la iconografía de historias y temas legendarios. Pero en todo caso el grabado nunca pretende sustituir a la pintura.

Las estampas se producirán en múltiples formatos y los libros pasarán del plegado en acordeón al cosido con lomo firme. Habrá predominio del formato vertical sin dejar por eso de ser frecuente el álbum de forma horizontal. Pero no parece oportuno aquí hablar más de esos formatos.

Pero si es oportuno hablar del concepto estético de esta escuela de la vida pasajera, que tiene una base real, pero decididamente estilizada. Siempre la poesía y transformación de las cosas es relacionable e incluso se puede completar la imagen con textos escritos referenciales y poéticos. Se emplean una serie de convenciones en la representación, como por ejemplo, el movimiento expresado por la disposi-

ción de las ropas o la lluvia, sencillamente una serie de líneas verticales y oblicuas, según se quiera indicar que el agua está acompañada de viento o no y lo tupido de este rayado indicará la mayor o menor densidad de la lluvia. La noche se expresa por lámparas encendidas, o por la luna y en muy pocas ocasiones con un fondo sombrío, pero siempre las figuras y los objetos guardarán su nitidez. Los rostros parecerán siempre similares, pero si los cotejamos nos daremos cuenta de los expresivos detalles que los diferencian. Y serán siempre muy significativos los detalles indumentarios o de objetos, elementos vegetales, etc.

Muy importante es lo que se refiere al sistema de composición de la estampa o dibujo, como suele ocurrir siempre en el arte extremoriental. Será frecuente que las escenas se encuadren de modos aparentemente arbitrarios, ofreciendo clara diferenciación entre las cortadas imágenes del primer plano y lo que hay detrás; no es forzoso que una figura esté íntegra en la composición que, con frecuencia, carga sobre uno de los lados o ángulos de la imagen. Fue éste uno de los aspectos que parecieran más originales a los pintores occidentales de la última parte del siglo XIX. Pero es también necesario hacer constar que esas composiciones parecen más atrevidas y como más cortadas, porque era muy frecuente la combinación de dos, tres o más estampas, para integrar una composición única; si de esa composición conjunta sólo llega a nuestras manos una de las partes que la integran es evidente que la composición parece más decididamente fragmentaria y cortada. Es fundamental la línea en éste tipo de obras. Sus ritmos y sintetismo tienen que decirnos todo. Tanto más cuanto que en sus comienzos las imágenes sólo se hacían en negro sobre el fondo blanco del papel. Pero después el color llegó a tener su importancia; ofrecerá contrastes y en ocasiones gradaciones y se enriquecerá con dorados y plateados. El color se integrará en superficie plana que contorneará y limitará la línea a la que se atribuye siempre el valor constructivo y descriptivo de la obra.

La obra se estampará habitualmente en papel de calidades más o menos ricas, según el lujo que se quiera dar a la estampa. El procedimiento es un ejemplo de obra en equipo. La técnica será siempre xilográfica o sea que la matriz empleada será de madera, generalmente de cerezo. El inventor será el dibujante, pero su diseño será hecho realidad por el grabador, que procederá al tallado de la madera; en los tiempos de la estampa en negro bastaba con una sola matriz, pero cuando empezó a emplearse la estampa coloreada, se hizo necesaria la creación de una matriz más por cada uno de los colores empleados. Con esas matrices ya puede trabajar el impresor o editor

—que a veces son dos personas diferentes— llegando a la realización por la sistemática impresión de cada una de las planchas o matrices, sobre la fundamental que es siempre la del grabado en negro.

La trayectoria de este arte pasó por varias etapas. El grabado en negro fue enriquecido a veces con colores dados a mano, en general con un sentido ornamental no realista. Pero en 1764 (y se atribuye a Harunobu) se inventó el sistema coloreado a que antes me he referido. El éxito fue tal que a partir de ese momento la producción importante será siempre en color. Ese florecimiento se desarrollará sobre todo en el último cuarto del siglo XVIII (es el momento

### ICHIRYUSAI HIROSHIGE

Hiroshige nació en 1797, hijo de Andô Geneimon, que ocupaba el puesto hereditario de controlador de los incendios, lo que permitió al artista, que perdió a sus padres a los trece años, vivir con una cierta tranquilidad económica. Queriendo buscar una compensación espiritual, se hizo admitir en el taller de Toyokuni. Pero posteriormente rechazado, fue acogido en 1811 por Toyohiro. Fue en 1812 cuando recibe el nombre de Hutagawa Hiroshige, iniciando su carrera pictórica y tomando al año siguiente el nombre de Ichiryusai. En los veinte años siguientes no destaca especialmente por su arte, pero cuando en torno a 1827 comienza a dedicarse especialmente al paisaje, con unas características nuevas y personales, su éxito es fulgurante.

Entre 1830 y 1832 comienza sus primeras series paisajísticas de gran importancia, como la "Omi hakkei" y "Vistas célebres de la capital oriental" (que no es otra que Tokio). Fue al año siguiente cuando tomará el nombre definitivo de Ichiryusai y a partir de ese momento inicia largos viajes, incluso con carácter oficial, del gobierno de los Tokugawa, tomando innumerables apuntes y bocetos que le llevaron a sus más famosas publicaciones realizadas entre los años 1833 y 1834; es entonces cuando surge su famosísima serie "Cincuenta estaciones del Tokaido". A partir de ese momento sus series paisajísticas se multiplican; en muchas ocasiones de un mismo tema hará el artista diversas versiones.

No hay duda que el maestro Hokusai está en la órbita admirativa de Hiroshige y de él recibe inspiración para contemplar con entusiasmo los más variados aspectos de la naturaleza. Las flores, pájaros, peces, insectos, adquieren una particular vida, casi de símbolo en sus estampas, especialmente en aspectos del vuelo de las aves o de la vida acuática de los peces. Hay siempre un trasfondo poético sumamente personal en esa visión de la naturaleza que alcanza una autonomía tan subjetiva que lo hace inimitable. También se ocupará, con menos frecuencia pero no desinteresadamente, de las figuras humanas especialmente femeninas.

de Kiyónaga, Utamaro, Sharaku, entre los más relevantes) y continuará a lo largo del siglo XIX, en el cual brillará sobre todo Hokusai, el "loco del dibujo" como se calificaba el mismo; y es también el momento del artista que se conmemora con esta exposición: Hiroshige. Sirvan estas palabras de introducción y apoyo para esta exposición conmemorativa del doscientos aniversario de su nacimiento, que justamente se celebra con grandes exposiciones en algunas de las grandes ciudades del mundo. Y nosotros lo hacemos con esta modesta muestra de la obra del artista y su sucesión.

Pero hay que reconocer que es sobre todo en los paisajes donde Hiroshige logra sus visiones magistrales, que en ocasiones monumentaliza organizando amplias composiciones en forma de tríptico de estampas e incluso más, con belleza inigualable, como es el caso de algunas de sus vistas marítimas o de varios de sus maravillosos paisajes con montañas nevadas, en los que consigue transmitirnos, junto a la visión poética, esa sensación de frío que sólo quizá podemos sentir tan admirablemente expresada en Brueghel o en el artista que estamos comentando.

La fortuna crítica de Hiroshige ha sido inmensa y el éxito de sus vistas paisajísticas absoluto. El que esto escribe confiesa su deslumbramiento la primera vez que, a los dieciséis años, contempló por primera vez en casa de unos amigos, la vista del puente bajo la lluvia, del que precisamente en esta exposición hay un ejemplar. Esa imagen me captó ya para siempre y me llevó a mi amor por las estampas japonesas. Esa indudable atracción es la misma que antes se había producido ya en los grandes impresionistas franceses, tales como Monet, Degas y sobre todo van Gogh.

Ichiryusai Shigenobu fue el mejor alumno de Hiroshige, que lo adoptó como hijo y desposó a la hija del artista. Contribuyó mucho a difundir la obra de su maestro y continuó su estilo. Habitualmente se le designa como Hiroshige II. La fecha probable de su nacimiento fue 1826 y la de su defunción el 1869. En esta exposición hay obras realizadas por él y otras aprovechando material del maestro posiblemente.

Utagawa Kunisada (1785 - 1864) colaboró en ocasiones con Hiroshige, aprovechando paisajes de éste y añadiendo Kunisada las figuras. Lo hizo conservando todavía (según era costumbre en las escuelas japonesas de seguir firmando con el nombre del maestro) la firma de Toyokuni. En la exposición figuran algunas de estas obras en colaboración.

**Federico Torralba Soriano**

# CATÁLOGO

### **FORMATO DE LAS ESTAMPAS**

En la exposición figuran estampas únicamente de los formatos más frecuentes. Dentro de estos formatos puede haber diferencias de milímetros y a veces algún centímetro, pero simplifica mucho la designación del tipo general del formato esa minuciosidad milimétrica. Los formatos aquí presentes son:

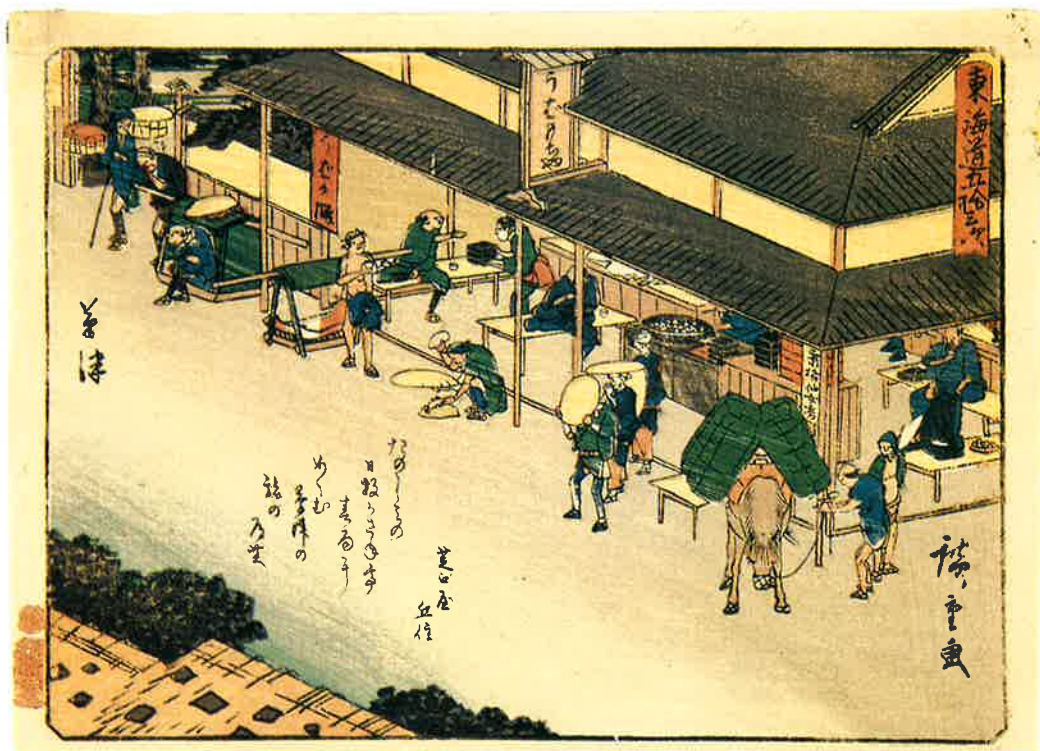
- Obán (formato grande) (en torno a los 38 x 25 cm)
- Chubán (formato medio) (en torno a los 28 x 18 cm)

Ambos formatos pueden utilizarse en sentido vertical u horizontal y sus designaciones en japonés son:

- Tate-e (vertical)
- Yoko-e (horizontal)



## A/RUTA DEL TOKAIDO



- 1** LAS 53 ESTACIONES DEL TOKAIDO. (TOKAIDO GOJUSANTSUGINO UCHI). "La localidad de Kusatsu".  
Firma: Hiroshige ga.  
Fecha: Hacia 1840.  
Censor: Kiwame.  
Editor: Sanoki.  
Formato: Chubán.



**2** LAS 53 ESTACIONES DEL TOKAIDO. HARA. (TOKAIDO GOJUSANTSUGI NO UCHI. HARA). "El monte Fuji por la mañana".  
 Firma: Hiroshige ga.  
 Fecha: 1833 - 1834. Tempo 4 - Tempo 5.  
 Censor: Kiwame.  
 Editor: Takeuchi Nagohachi (Hoeido).  
 Formato: Obán.



- 3** LAS 53 ESTACIONES DEL TOKAIDO. OKITSU, (TOKAIDO GOJUSANTSUGI NO UCHI/OKITSU), "La bahía de Tago y la barrera de Kiyomi".  
 Firma: Hiroshige ga.  
 Fecha: 1841 - 1844. Tempo 12 - koka 1.  
 Censor: Hama.  
 Editor: Ezakiya Tatsuzo/Ezakiya Kichebei.  
 Formato: Obán.



**4** LAS 53 ESTACIONES DEL TOKAIDO. KAWASAKI. (TOKAIDO GOJUSANTSUGI NO UCHI/KAWASAKI). "El tansbordador de Rokugo".  
 Firma: Hiroshige ga.  
 Fecha: 1833 - 1834, Tempo 4 - Tempo 5.  
 Censor: Kiwame.  
 Editor: Takeuchi Magohachi (Hoeido).  
 Formato: Obán.



**5** LAS 53 ESTACIONES DEL TOKAIDO. SHONO. (TOKAIDO GOJUSANTSUGI NO UCHI/SHONO).  
 Firma: Hiroshige ga.  
 Fecha: 1848 - 1853. Kaei 1 - Kaei 6.  
 Censor: Yone/Murata.  
 Editor: Tsuyata Kichizo.  
 Formato: Chubán.



**6** LAS 53 ESTACIONES DEL TOKAIDO. ODAWARA. (TOKAIDO GOJUSANTSUGI NO UCHI/ODAWARA).  
 Firma: Hiroshige ga.  
 Fecha: 1848 - 1853. Kaei 1 - Kaei 6.  
 Censor: Hama/Kinugasa.  
 Editor: Tsutaya Kichizo.  
 Formato: Chubán.

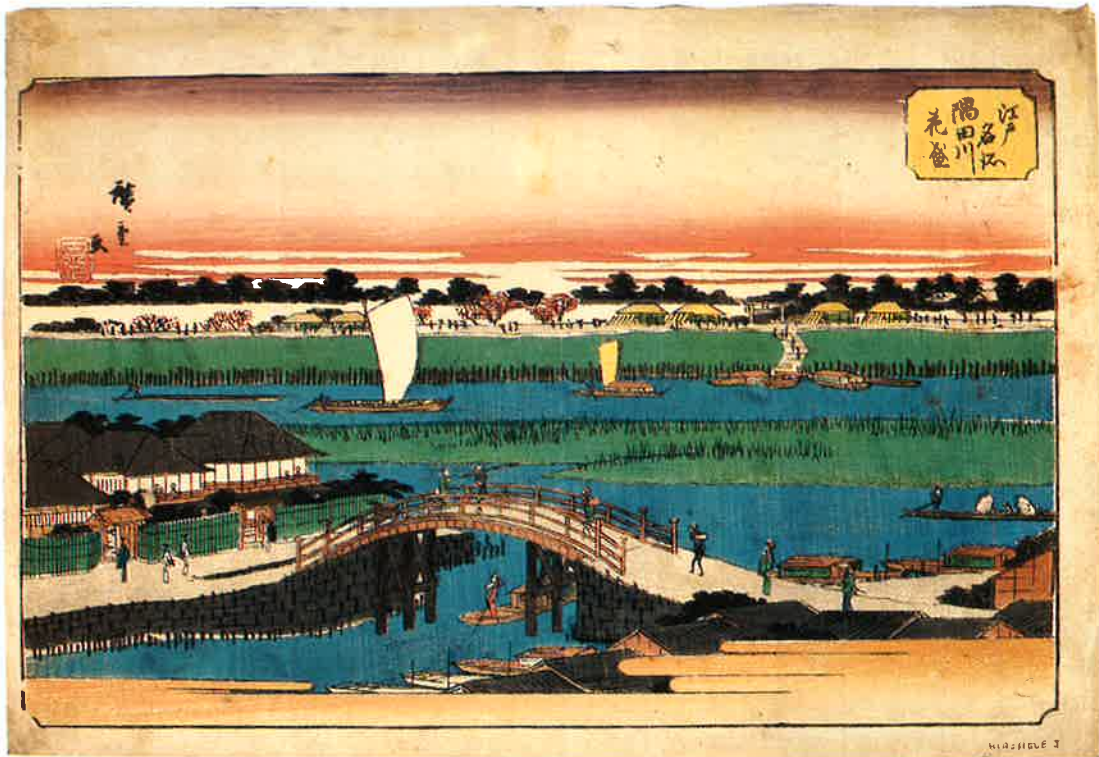


**7** LAS 53 ESTACIONES DEL TOKAIDO. HAMAMATSU. (GOJUSANTSUGI MEISHO ZUE, HAMAMATSU). "Los pinos susurrantes en Hamamatsu".  
 Firma: Hiroshige ga.  
 Fecha: 1855. Ansei 2, 7.º mes.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Tsutaya Kichizo.  
 Formato: Obán.

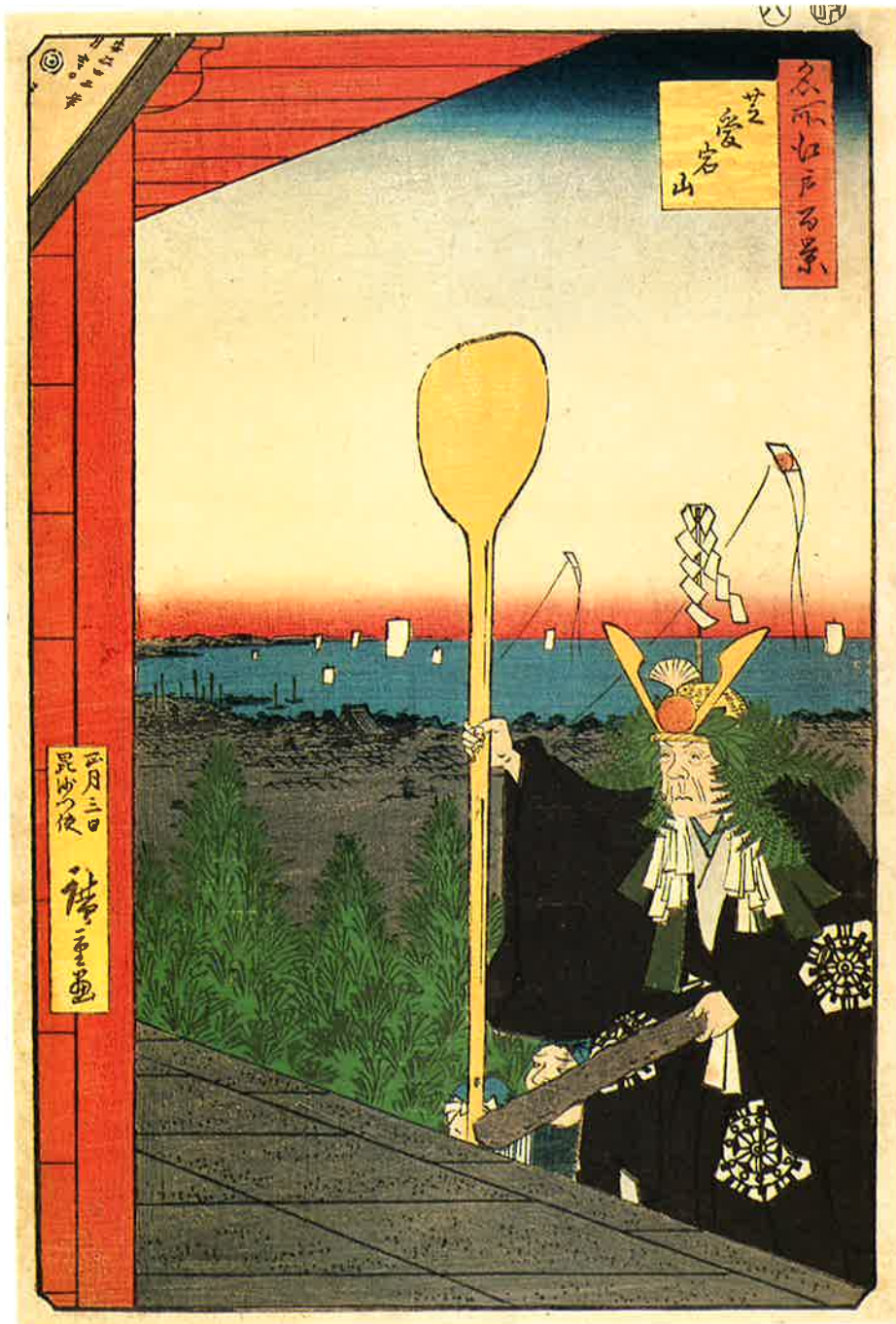


**8** VISTAS FAMOSAS DE EDO. (KOTO MEISHO). "Recinto del templo Fukagawa Hachiman".  
 Firma: Hiroshige ga.  
 Fecha: Hacia 1840. Hacia Tempo 11.  
 Censor: Kiwame.  
 Editor: Sanoya Kihei.  
 Formato: Obán.

## B/VISTAS DE EDO



**9** VISTAS FAMOSAS DE EDO, (KOTO MEISHO). "Viendo flores en el río Sumida".  
Firma: Hiroshige ga.  
Fecha: Hacia 1840. Hacia Tempo 11.  
Censor: Kiwame.  
Editor: Sanoya Kihei.  
Formato: Obán.



**10** 100 VISTAS FAMOSAS DE EDO. (MEISHO EDO HYAKKED). "El monte Atago en Shiba". (Es tradición creer que es un autorretrato de Hiroshige).  
 Firma: Hiroshige ga.  
 Fecha: 1857, 8.º mes.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Uo-ya Eikichi.  
 Formato: Obán.



**11** 100 VISTAS FAMOSAS DE EDO, (MEISHO EDO HYAKKED). "Los bosques de Suijin, la ensenada y la aldea Sekiya vistas desde las cercanías de Massaki". Firma: Hiroshige ga, Fecha: 1857, Ansei 4, 8.º mes, Censor: Aratame, Editor: Uoya Eikichi, Formato: Obán.





**12** 100 VISTAS FAMOSAS DE EDO. (MESIHO EDO HYAKKEI).  
 "Tormenta sobre el gran puente —ohashi— y Atake".  
 Firma: Hiroshige ga.  
 Fecha: 1857. Ansei 4, 9.º mes.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Uoya Eikichi.  
 Formato: Obán.



**13** 100 VISTAS FAMOSAS DE EDO. (MEISHO EDO HYAKKEI).  
 "Pinos a la orilla del río Tone".  
 Firma: Hiroshige ga.  
 Fecha: 1856. Ansei 3, 8.º mes.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Uoya Eikichi.  
 Formato: Obán.



**14** 100 VISTAS FAMOSAS DE EDO. (MEISHO EDO HYAKKEI).  
 "Ushimachi, Takanawa".  
 Firma: Hiroshige ga.  
 Fecha: 1857. 4.º mes.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Uoya Eikichi.  
 Formato: Obán.

## C/VISTAS DEL MONTE FUJI



- 15** 100 VISTAS FAMOSAS DE EDO, (MEISHO EDO HYAKKED).  
"El puente Kanasugi y Shibaura".  
Firma: Hiroshige ga.  
Fecha: 1856. Ansei 3, 7.º mes.  
Censor: Aratame.  
Editor: Uoya Eikichi..  
Formato: Obán.



- 16** 36 VISTAS DEL MONTE FUJI, SURUGA. (FUJISANJUROKKEI/SURUGA).  
"Bosque de pinos en Miho".  
Firma: Hiroshige ga.  
Fecha: 1858. Ansei 5, 4.º mes.  
Censor: Aratame.  
Editor: Tsutaya Kichizo.  
Formato: Obán.

## D/UTAGAWA HIROSHIGE II

## E/VISTAS DE EDO

## HIROSHIGE II Y KUNISADA



- 17** 100 VISTAS FAMOSAS DE LAS PROVINCIAS. (SHOKOKU MEISHO HYAKKEI). "El lago Suwa, en Shinshu. Pesca de anguilas".  
Firma: Hiroshige ga.  
Fecha: 1859. Ansei 5, 9.º mes.  
Censor: Aratame.  
Editor: Uoya Eikichi.  
Formato: Obán.

- 18** 36 EJEMPLOS DE ORGULLO DE EDO. (EDO JIMAN SANJUROKKYO). "Fuegos artificiales en Ryogoku".  
Firma: Toyokuni hitsu/Hiroshige hitsu.  
Fecha: 1864. Genji 1, 4.º mes.  
Censor: Aratame.  
Editor: Hiranoya Shinzo.  
Formato: Obán.



**19** 36 EJEMPLOS DE ORGULLO DE EDO. (EDO JIMAN SANJUROKKYO), "Mukojima Zutsumi hana... sakuramochi. Flores en la ribera de Hukojima... tarta de cereza".  
 Firma: Toyokuni hitsu/Hiroshige hitsu.  
 Fecha: 1864, Genji 1, 4.º mes.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Hiranoya Shinzo.  
 Formato: Obán.



**20** 36 EJEMPLOS DE ORGULLO DE EDO. (EDO JIMAN SANJUROKKYO), "Umeya... bai, Umeya... en Kameido".  
 Firma: Toyokuni hitsu/Hiroshige hitsu.  
 Fecha: 1864, Genji 1, 4.º mes.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Hiranoya Shinzo.  
 Formato: Obán.



**21** 36 EJEMPLOS DE ORGULLO DE EDO. (EDO JIMAN SANJUROKKYO). "Tsukudaoki meisai sawara no sakana". Caballa, famoso producto de Tsukudaoki".  
 Firma: Toyokuni hitsu/Hiroshige hitsu.  
 Fecha: 1864. Genji 1, 4.º mes.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Hiranoya Shinzo.  
 Formato: Obán.



**22** 36 EJEMPLOS DE ORGULLO DE EDO. (EDO JIMAN SANJUROKKYO).  
 "Peonías en el templo de Fukagawa Hachiman".  
 Firma: Toyokuni ga/Hiroshige hitsu.  
 Fecha: 1864. Genji 1, 4.º mes.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Hironaya Shinzo.  
 Formato: Obán.



**23** 36 EJEMPLOS DE ORGULLO DE EDO, (EDO JIMAN SANJUROKKYO),  
 "Festival toshi no ichi en Asakusa".  
 Firma: Toyokuni hitsu/Hiroshige hitsu.  
 Fecha: 1864. Genji 1, 4.º mes.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Hiranoya Shinzo.  
 Formato: Obán.



**24** 36 EJEMPLOS DE ORGULLO DE EDO, (EDO JIMAN SANJUROKKYO),  
 "Hasbiba en la nieve".  
 Firma: Toyokuni hitsu/Hiroshige hitsu.  
 Fecha: 1864. Genji 1, 4.º mes.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Hironaya Shinzo.  
 Formato: Obán.



## F/PEREGRINACIONES A LOS TEMPLOS DE KANNON HIROSHIGE Y KUNISADA



**25** 36 EJEMPLOS DE ORGULLO DE EDO. (EDO JIMAN SANJUROKKYO).  
"Iris en Horikiri".  
Firma: Toyokuni hitsu/Hiroshige hitsu.  
Fecha: 1864. Genji 1, 4.º mes..  
Censor: Aratame.  
Editor: Hiranoya Shinzo.  
Formato: Obán.



**26** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 1. (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI), "Templo Seigantoji"  
Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga.  
Fecha: 1859. Ansei 6.  
Censor: Aratame.  
Editor: Yamada Shojiro.  
Formato: Obán.



**27** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 2. (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI). "Templo Kimiddera".  
 Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga.  
 Fecha: 1859. Ansei 6.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Yamada Shojiro.  
 Formato: Obán.



**28** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 3. (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI). "Templo Kokawadera".  
 Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga.  
 Fecha: 1859. Ansei 6.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Yamada Shojiro.  
 Formato: Obán.



**29** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 4. (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI). "Templo Sefukijij".  
 Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga.  
 Fecha: 1859. Ansei 6.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Yamada Shojiro.  
 Formato: Obán.



**30** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 5 (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI). "Templo Katsuijij".  
 Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga.  
 Fecha: 1859. Ansei 6.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Yamada Shojiro.  
 Formato: Obán.



**31** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 12. (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI). "Templo Iwamadera".  
 Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga.  
 Fecha: 1859. Ansei 6.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Yamada Shojiro.  
 Formato: Obán.



**32** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 13. (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI). "Templo Ishiyamadera".  
 Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga.  
 Fecha: 1859. Ansei 6.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Yamada Shojiro.  
 Formato: Obán.



**33** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 14. (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI). "Templo Miidera".  
 Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga.  
 Fecha: 1859. Ansei 6.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Yamada Shojiro.  
 Formato: Obán.



**34** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 15. (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI). "Templo Imakumano".  
 Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga.  
 Fecha: 1859. Ansei 6.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Yamada Shojiro.  
 Formato: Obán.



**35** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 16. (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI), "Templo Kiyomizudera", Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga. Fecha: 1859. Ansei 6. Censor: Aratame. Editor: Yamada Shojiro. Formato: Obán.

**36** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 17. (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI), "Templo Rokuharamitsugi", Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga. Fecha: 1859. Ansei 6. Censor: Aratame. Editor: Yamada Shojiro. Formato: Obán.



**37** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 21. (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI). "Templo Anaoji".  
 Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga.  
 Fecha: 1859. Ansei 6.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Yamada Shojiro.  
 Formato: Obán.



**38** PEREGRINACIÓN A LAS PROVINCIAS DEL OESTE, N.º 30. (Crónica de los prodigios de Kannon). (KANNON REIGENKI). "Templo Hagonji."  
 Firma: Toyokuni ga/Hiroshige ga.  
 Fecha: 1859. Ansei 6.  
 Censor: Aratame.  
 Editor: Yamada Shojiro.  
 Formato: Obán.

## G/ALBUMES



- 39** EHON TEKEBI - GUSA.  
Firma: Hiroshige.  
Fecha: 1849.  
Editor: Iseya.  
Formato: Chubán. Los dibujos originales de este libro se conservan en el Museo Victoria & Alberto de Londres.





**40** LIBRO ILUSTRADO DE REGALOS DE EDO. (EDO MIYAGE  
 ROPPEN).  
 Firma: Hiroshige.  
 Fecha: Hacia 1850.  
 Formato: Chubán.

## EXPOSICIÓN

### PROMUEVE Y PATROCINA

Ayuntamiento de Zaragoza  
Área de Servicios Públicos

### ORGANIZA

Servicio de Acción Cultural  
Sección de Exposiciones y Museos  
Museo Pablo Gargallo

### COMISARIADO

Federico Torralba  
Antonio Fortún

### TÍTULO

Hiroshige (1797 - 1858). Segundo Centenario

### ESPACIO

Sala de Exposiciones Museo Pablo Gargallo

### PERÍODO

9 octubre - 23 noviembre 1997

## CATÁLOGO

### EDITA

Ayuntamiento de Zaragoza  
Área de Servicios Públicos  
Servicio de Acción Cultural

### TEXTOS

Luisa Fernanda Rudi Úbeda  
Juan Bolea Fernández-Pujol  
Federico Torralba Soriano

### FICHAS CATALOGRÁFICAS

Sergio Navarro Polo  
profesor de Historia del Arte en la Universidad de Tokyo  
(a excepción de las n.º 1, 9, 13 y 39  
que han sido confeccionadas por Lella  
y Gianni Morra de Venecia)

### FOTOGRAFÍAS

Gonzalo Bullón

### IMPRESIÓN

Gráficas Mola

ISBN: 84-8069-131-X

DEPÓSITO LEGAL: Z-2.844/97

Este catálogo,  
editado con motivo de la exposición  
HIROSHIGE (1797 - 1858), Segundo Centenario  
se acabó de imprimir  
en los talleres de Gráficas Mola  
de Zaragoza,  
el día 4 de octubre de 1997,  
festividad de San Francisco de Asís



AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

---